

## ***Declaración ante las elecciones a la Comuna***

**Asociación Internacional de los Trabajadores (AIT)  
Consejo Federal de las Secciones Parisinas  
Cámara Federal de las Sociedades Obreras**

Cartel  
París, 24 de marzo de 1871

*Colección Carteles de las Comunas de París y Lyon 1870-1871*

(Foto cartel original: [BDIC](#))

Traducción y montaje fotográfico: grupgerminal.org en [Alejandría Proletaria](#))

REPÚBLICA FRANCESA

Libertad Igualdad Fraternidad

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LOS TRABAJADORES

CONSEJO FEDERAL DE LAS SECCIONES PARISINAS

Cámara Federal de las Sociedades Obreras

TRABAJADORES,

Una larga sucesión de reveses, una catástrofe que parece que arrastrará nuestro país a la ruina completa, tal es el balance de la situación creada en Francia por los gobiernos de la han dominado.

¿Hemos perdido las cualidades necesarias para reponernos de esta degradación? ¿Estamos tan degenerados, hasta el punto de sufrir con resignación el despotismo hipócrita de los que nos han entregado al extranjero, y de no reencontrar energía más que para entregar nuestra ruina irremediable en la guerra civil?

Los últimos acontecimientos han demostrado la fuerza del pueblo de París y nosotros estamos convencidos de que un acuerdo fraternal demostrará pronto su sabiduría.

Ahora ya el principio de autoridad es impotente para restablecer el orden en la calle, para hacer renacer el trabajo en los talleres , y esta impotencia es su negación.

La insolidaridad de los intereses ha creado la ruina general, engendrado la guerra social: a la libertad, a la igualdad, a las solidaridades, es a quienes hay que pedir que se garantice el orden sobre nuevas bases, que se reorganice el trabajo, que es su primera condición.

# REPÚBLICA FRANCESA

Libertad. Igualdad. Fraternidad.

## Asociación Internacional DE LOS TRABAJADORES

CONSEJO FEDERAL DE LAS SECCIONES PARISINAS

Cámara Federal de las Sociedades obreras

### TRABAJADORES,

Una larga sucesión de reveses, una catástrofe que parece que arrastrará nuestro país a la ruina completa, tal es el balance de la situación creada en Francia por los gobiernos de la han dominado.

¿Hemos perdido las cualidades necesarias para reponernos de esta degradación? ¿Estamos tan degenerados, hasta el punto de sufrir con resignación el despotismo hipócrita de los que nos han entregado al extranjero, y de no reencantar energía más que para entregar nuestra ruina irremediable en la guerra civil?

Los últimos acontecimientos han demostrado la fuerza del pueblo de París y nosotros estamos convencidos de que un acuerdo fraternal demostrará pronto su sabiduría.

Ahora ya el principio de autoridad es impotente para restablecer el orden en la calle, para hacer renacer el trabajo en los talleres, y esta impotencia es su negación.

La insolubilidad de los intereses ha creado la ruina general, engendrando la guerra social: a la libertad, a la igualdad, a la solidaridad, es a quien es hoy que pedir que se garantice el orden sobre nuevas bases, que se reorganice el trabajo, que es su primera condición.

### TRABAJADORES,

La revolución comunal afirma estos principios y aparta toda causa de conflicto en el futuro. ¿Vais a dudar en darle vuestro apoyo definitivo?

La independencia de la comuna es la prueba de un contrato cuyas cláusulas libremente debatidas harán cesar el antagonismo de las clases y asegurarán la igualdad social.

Nosotros hemos reivindicado la emancipación de los trabajadores y la delegación comunal es la garantía de ella, porque debe proporcionar a cada ciudadano los medios de defender sus derechos, de controlar de una manera eficaz los actos de sus mandatarios encargados de la gestión de sus intereses, y de determinar la aplicación progresiva de las reformas sociales.

La autonomía de cada comuna retira todo carácter opresivo a sus reivindicaciones y afianza a la República en su más alta expresión.

### TRABAJADORES,

Hemos combatido, hemos aprendido a sufrir por nuestros principios igualitarios, no podemos retroceder cuando podemos ayudar a poner la primera piedra del edificio social.

¿Qué hemos reivindicado?

La organización del Crédito, del Cambio, de la Asociación de manera que se garantice al Trabajador el valor integral de su trabajo.

La enseñanza gratuita, laica e integral.

El derecho de Elección y de Asociación, la libertad absoluta de prensa, la del ciudadano.

La organización desde el punto de vista municipal de los servicios de policía, de fuerza armada, de higiene, de estadísticas, etc.

Hemos sido organizados por nuestros gobernantes, hemos entrado en su juego, mientras que ellos se embalsaban y explotaban alternativamente las facciones cuyo antagonismo aseguraban su existencia.

Hay el pueblo de París es el verdadero, único este pueblo del niño dirigido por el preceptor, y en las elecciones municipales, producto de un movimiento del que el mismo es el autor, se acordará de que el principio que preside la organización de un grupo, de una asociación, es el mismo que debe poblar la sociedad entera, y de la misma manera que rechazara cualquier administrador o presidente impuesto por un poder exterior, rechazará todo alcalde, todo prefecto impuesto por un gobierno extraño a sus aspiraciones.

El pueblo de París afirmará su derecho superior al voto de una Asamblea, a ser el amo en su ciudad y de constituir como le convenga su representación municipal sin pretenderla imponer a los otros.

El domingo 20 de marzo, estamos convocados de ella, el pueblo de París sufrirá como un hombre votar para la Comuna.

Los Delegados presentes en la Sesión de noche del 23 de marzo de 1871.

Consejo federal de las secciones parisiñas de la Asociación Internacional.		Cámara federal de las Sociedades obreras.	
AUBRY	LÉO FRANKEL	LAZARE LEVY	
BOUDET	H. GOULLE	PINDY	
CHAUDESAIGUES	LAUREAU	EUGENE POTTIER	
COIFE	LIMOUSIN	ROUYEYROLLES	
V. DEMAY	MARTIN LÉON	SPOETLER	
A. DUCHÈNE	NOSTAG	A. THEISZ	
DUPUIS	CH. ROCHAT	VERY	

# RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Liberté. — Egalité. — Fraternité

## Association Internationale DES TRAVAILLEURS

CONSEIL FÉDÉRAL DES SECTIONS PARISIENNES

Chambre Fédérale des Sociétés ouvrières

### TRAVAILLEURS,

Une longue suite de revers, une catastrophe qui semble devoir entraîner la ruine complète de notre pays, tel est le bilan de la situation créée à la France par les gouvernements qui l'ont dominée.

Avons-nous perdu les qualités nécessaires pour nous relever de cet abaissement? Sommes-nous dégénérés au point de subir avec résignation le despotisme hypocrite de ceux qui nous ont livrés à l'étranger, et de ne retrouver d'énergie que pour rendre notre ruine irréremédiable par la guerre civile?

Les derniers événements ont démontré la force du peuple de Paris, nous sommes convaincus qu'une entente fraternelle démontrera bientôt sa sagesse.

Le principe d'autorité est désormais impuissant pour rétablir l'ordre dans la rue, pour faire renaitre le travail dans l'atelier, et cette impuissance est sa négation.

L'insolubilité des intérêts a créé la ruine générale, engendrant la guerre sociale: c'est à la liberté, à l'égalité, à la solidarité qu'il faut demander d'assurer l'ordre sur de nouvelles bases, de réorganiser le travail qui est sa condition première.

### TRAVAILLEURS,

La révolution communale affirme ces principes, elle écarte toute cause de conflit dans l'avenir. Répondrez-vous à lui donner votre soutien définitif?

L'indépendance de la commune, est le gage d'un contrat dont les clauses librement débattues feront cesser l'antagonisme des classes et assureront l'égalité sociale.

Nous avons revendiqué l'émancipation des travailleurs et la délégation communale en est la garantie, car elle doit fournir à chaque citoyen les moyens de défendre ses droits, de contrôler d'une manière efficace les actes de ses mandataires chargés de la gestion de ses intérêts, et de déterminer l'application progressive des réformes sociales.

L'autonomie de chaque commune retire tout caractère oppressif à ses revendications et afferme la République dans sa plus haute expression.

### TRAVAILLEURS,

Nous avons combattu, nous avons appris à souffrir pour notre principe égalitaire, nous ne saurions reculer alors que nous pouvons aider à mettre la première pierre de l'édifice social.

Qu'avons-nous demandé?

L'organisation du Crédit, de l'Échange, de l'Association afin d'assurer au Travailleur la valeur intégrale de son travail.

L'enseignement gratuit, laïque et intégral.

Le Droit de Réunion et d'Association, la liberté absolue de la Presse, celle du citoyen.

L'organisation au point de vue municipal des services de police, de force armée, d'hygiène, de statistique, etc.

Nous avons été organisés par nos gouvernants, nous nous sommes laissés prendre à leur jeu, alors qu'ils complotaient et réprimant tout à leur profit dans l'antagonisme social leur existence.

Aujourd'hui le peuple de Paris est échauffé, il se refuse à ce rôle d'enfant dirigé par le précepteur, et dans les élections municipales, produit d'un mouvement dont il est le véritable auteur, il se rappelle que le principe qui preside à l'organisation d'un groupe, d'une association, est le même qui doit gouverner la société entière, et comme il rejettera tout administrateur, président imposé par un pouvoir extérieur, il rejettera tout maire, tout préfet imposé par un gouvernement étranger à ses aspirations.

Il affermera son droit supérieur au vote d'une Assemblée de voter maître dans sa ville et de constituer comme il lui conviendra sa représentation municipale sans prétendre l'imposer aux autres.

Le dimanche 20 mars, nous en sommes convoqués, le peuple de Paris souffrira à l'unanimité de voter pour la Commune.

Les Délégués présents à la Séance de nuit du 23 mars 1871.

Conseil fédéral des sections parisiennes de l'Association internationale.		Chambre fédérale des Sociétés ouvrières.	
AUBRY	LÉO FRANKEL	CAMÉLINAT	LAZARE LEVY
BOUDET	H. GOULLE	DESCAMPS	PINDY
CHAUDESAIGUES	LAUREAU	EVETTE	EUGENE POTTIER
COIFE	LIMOUSIN	GALAND	ROUYEYROLLES
V. DEMAY	MARTIN LÉON	HAAN	SPOETLER
A. DUCHÈNE	NOSTAG	HAMET	A. THEISZ
DUPUIS	CH. ROCHAT	JANCE	VERY
		J. LALLEMAND	

Foto cartel original: EDIC. Traducción y montaje: gruppmind.org



## TRABAJADORES,

La revolución comunal afirma estos principios y aparta toda causa de conflicto en el futuro. ¿Vais a dudar en darle vuestro apoyo definitivo?

La independencia de la comuna es la prueba de un contrato cuyas cláusulas libremente debatidas harán cesar el antagonismo de las clases y asegurarán la igualdad social.

Nosotros hemos reivindicado la emancipación de los trabajadores y la delegación comunal es la garantía de ello, porque debe proporcionar a cada ciudadano los medios de defender sus derechos, de controlar de una manera eficaz los actos de sus mandatarios encargados de la gestión de sus intereses, y de determinar la aplicación progresiva de las reformas sociales.

La autonomía de cada comuna retira todo carácter opresivo a sus reivindicaciones y afianza a la República en su más alta expresión.

## TRABAJADORES,

Hemos combatido, hemos aprendido a sufrir por nuestros principios igualitarios, no podemos retroceder cuando podemos ayudar a poner la primera piedra del edificio social.

¿Qué hemos reivindicado?

La organización del Crédito, del Cambio, de la Asociación de manera que se garantice al Trabajador el valor integral de su trabajo;

La enseñanza gratuita, laica e integral;

El derecho de Reunión y de Asociación, la libertad absoluta de prensa, la del ciudadano; La organización desde el punto de vista municipal de los servicios de policía, de fuerza armada, de higiene, de estadística, etc.;

Hemos sido engañados por nuestros gobernantes, hemos entrado en su juego, mientras que ellos acariciaban y reprimían alternativamente las facciones cuyo antagonismo aseguraba su existencia.

Hoy el pueblo de París es clarividente, rehúsa este papel de niño dirigido por el preceptor, y en las elecciones municipales, producto de un movimiento del que él mismo es el autor, se acordará de que el principio que preside la organización de un grupo, de una asociación, es el mismo que debe gobernar la sociedad entera, y de la misma manera que rechazaría cualquier administrador o presidente impuesto por un poder exterior, rechazará todo alcalde, todo prefecto impuestos por un gobierno extraño a sus aspiraciones.

[El pueblo de París] afirmará su derecho superior al voto de una Asamblea, a ser el amo en su ciudad y de constituir como le convenga su representación municipal sin pretenderla imponer a los otros.

El domingo, 26 de marzo, estamos convencidos de ello, el pueblo de París sentirá como un honor votar para la Comuna.

Los Delegados presentes en la Sesión de noche del 23 de marzo de 1871:

Consejo federal de las secciones parisinas de la Asociación internacional:

AUBRY (Federación..)	<a href="#">LEO FRANKEL</a>
BOUDET	H. GOULLÉ
CHAUDESAIGUES	LAUREAU
COIFÉ	LIMOUSIN
V. DEMAY	MARTIN LÉON
A. DUCHÊNE	NOSTAG
DUPUIS	CH. ROCHAT

Cámara federal de las Sociedades obreras:

<a href="#">CAMÉLINAT</a>	LAZARE LEVY
<a href="#">DESCAMPS</a>	<a href="#">PINDY</a>
EVETTE	<a href="#">EUGÈNE POTTIER</a>
GALAND	ROUVEYROLES
HAMET	SPOËTTLES
JANCE	A, THEISZ
J. LALLEMAND	VERY

